

## ЗМІСТ

### МОВОЗНАВСТВО

<i>Андрейко Л. В.</i> Стратегії очуження та одомашнення при перекладі інтертекстуальних одиниць в художньому творі .....	7
<i>Багацька О. В., Орлова Н. С.</i> Алоетноніми в сучасній англійській мові: лінгвокогнітивний та лінгвокультурологічний аспекти .....	14
<i>Dehtiarova, L.</i> Qualia oder linguistisch-kulturelle Besonderheiten der Wahrnehmung der schwarzen Farbe (Квалія або лінгвокультурологічні особливості сприйняття чорного кольору (німецькою)) .....	24
<i>Дубовий К. В.</i> Помилки і втрати у закадровому перекладі художнього фільму .....	33
<i>Кисленко А. Ю., Вашист К. М.</i> Емотивність електронних текстів-відгуків в перекладах з англійської на українську .....	39
<i>Кхеліт О. І.</i> Формально-синтаксична характеристика умовного сполучника домінантного типу в середньоанглійській мові .....	47
<i>Косенко Ю. В., Коробка А.</i> Вербалізація лінгвокультурного концепту «fashion» в англійськомовному газетному дискурсі .....	57
<i>Медвідь О. М., Ткаченко Я. Ю.</i> Лінгвістичний модус культурем (на прикладі повісті Івана Франка "Захар Беркут") .....	64
<i>Nazarenko O., Ivanenko O.</i> Etymological Roots of Proper Names in Fairy Tale Discourse (Based on the Novel by J. Rowling "Harry Potter and the Order of the Phoenix") (Етимологічні витоки власних імен у казковому дискурсі (на матеріалі роману Дж. К. Роулінг "Гаррі Поттер та Орден Фенікса" (англійською)) .....	69
<i>Недосека А. М., Косенко Ю. В.</i> Аксиологічні характеристики фразеологізмів в англійськомовному художньому дискурсі .....	74
<i>Подолкова С. В.</i> Мовленнєвий акт як компонент прагматичного аспекту науково-технічних текстів .....	82
<i>Hunter, L., Vashyst, K., Khodtseva, A.</i> English Speech Innovations in the XXI Century (Англійські мовленнєві інновації у XXI столітті (англійською)) .....	90
<i>Швачко С. О., Кобякова І. К., Сахарова Н. І.</i> Вербальні та невербальні засоби категоризації негатиї .....	95

### ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

<i>Bravi, R.</i> An Excursus on Truth and Language in Paul Celan (Екскурс до проблематики зв'язку правди та мови у творчості Пауля Целана (англійською)) .....	102
--	-----

## TABLE OF CONTENTS

### LINGUISTICS

<i>Andreiko, L. V.</i> Application of Foreignization and Domestication Strategies While Translating Intertextual Units in Literary Texts .....	7
<i>Bagatska, O., Orlova, N.</i> Alloethnonyms in the Modern English Language: Linguocognitive and Linguocultural Aspects .....	14
<i>Dehtiarova, L.</i> Qualia oder linguistisch-kulturelle Besonderheiten der Wahrnehmung der schwarzen Farbe .....	24
<i>Dubovyi, K. V.</i> Mistakes and Losses in Voice-Over Movie Translation .....	33
<i>Kyslenko, A., Vashyst, K.</i> Emotiveness of Internet Text-Reviews in Translation from English into Ukrainian .....	39
<i>Khelil, O. I.</i> Formal-Syntactic Characteristic of a Dominant Type Conditional Conjunction in Middle English Texts .....	47
<i>Kosenko, J. V., Korobka, A.</i> Verbalization of the Linguistic-Cultural Concept «Fashion» in the English Newspaper Discourse .....	57
<i>Medved, O. M., Tkachenko, Y. U.</i> Linguistic Modus of Cross-Cultural Units (on the example of "Zakhar Berkut" by Ivan Franko) .....	64
<i>Nazarenko, O., Ivanenko, O.</i> Etymological Roots of Proper Names in Fairy Tale Discourse (Based on the Novel by J. Rowling "Harry Potter and the Order of the Phoenix") .....	69
<i>Nedoseka, A. M., Kosenko, J. V.</i> Axiological Features of Phraseologisms in English Literary Discourse .....	74
<i>Podolkova, S. V.</i> Communicative Act as the Component of Scientific-Technical Texts Pragmatic Aspect .....	82
<i>Hunter, L., Vashyst, K., Khodtseva, A.</i> English Speech Innovations in the XXI Century .....	90
<i>Shvachko, S. O., Kobyakova, I. K., Sakharova, N. I.</i> Verbal and Non-Verbal Means of Negation .....	95

### LITERATURE

<i>Bravi, R.</i> An Excursus on Truth and Language in Paul Celan .....	102
--	-----